



**Canada Council  
for the Arts**

**Conseil des Arts  
du Canada**

**Provincial and Territorial Profiles, 2003-2004 /  
Profils provinciaux et territoriaux, 2003-2004**

---

**GRANTS TO NUNAVUT TERRITORY / SUBVENTIONS AU  
TERRITOIRE DE NUNAVUT**

**Research Unit / Unité de recherche  
The Canada Council for the Arts / Le Conseil des Arts du Canada  
August 2004 / août 2004**

## Funding to Nunavut Territory, 2003-2004

- In 2003-2004, the Canada Council for the Arts provided grants worth \$311,095 to the arts in Nunavut Territory.
- In addition to grants, \$1,337 in payments was provided to 5 authors through the Public Lending Right Program in 2003-2004<sup>1</sup>. This brings the total funding to Nunavut to \$312,432.
- The Council distributed \$193,000 in funds to a total of 30 artists through the Art Bank Purchase Program, the Aboriginal Arts Secretariat and the Media Arts Section. A total of \$118,100 was awarded to 3 Nunavut Territory arts organizations.
- Grants were awarded to artists and arts organizations in Nunavut Territory in media arts, music, theatre, visual arts, writing and publishing and through the Council's Aboriginal Arts Secretariat and Outreach Section. As a result of the large concentration of media arts activity in Nunavut, the largest amount of funding went to Media Arts (\$194,100). Visual arts received the second largest amount of funding (\$23,000).
- Funding to artists and arts organizations in Igloolik totaled \$231,200, comprising more than 74% of the total funding going to Nunavut Territory. This high proportion of funding to Igloolik remains the result of increased media arts activity in the area over the past decade. Coral Harbour received \$21,000, or 7% of total funding, while the community of Gjoa Haven was awarded \$19,300 or 6% of total funds. Additional communities in Nunavut supported by the Canada Council include Baker Lake, Cape Dorset, Iqaluit, Pangnirtung and Pond Inlet.
- 2 artists or arts professionals from Nunavut Territory served Canada Council peer assessors in 2003-2004.
- 37 applications from Nunavut Territory artists and arts organizations were assessed in 2003-2004, representing 0.3% of the total number of assessed applications. The number of applications to Nunavut Territory increased greatly between 2002-2003 and 2003-2004, by 117%.
- Nunavut Territory artists and arts organizations received 0.25% of Canada Council funding in 2003-2004. In comparison, Nunavut represents 0.1% of the total Canadian population, and 0.2% of Canadian artists.

---

<sup>1</sup> The Public Lending Right Program provides payments to authors whose books are held in selected Canadian libraries.

## Aide attribuée au Territoire de Nunavut, 2003-2004

- En 2003-2004, le Conseil des Arts du Canada a accordé 311 095 \$ aux arts dans le territoire de Nunavut.
- Un montant de 1 337 \$ a en outre été payé à 5 écrivains et écrivaines dans le Territoire de Nunavut dans le cadre du Programme du droit de prêt public<sup>2</sup> en 2003-2004, ce qui porte à 312 432 \$ le montant total de l'aide du Conseil au Territoire de Nunavut.
- Le Conseil a accordé 193 000 \$ en subventions au 30 artistes au Territoire de Nunavut, through the Art Bank Purchase Program, the Aboriginal Arts Secretariat and the Media Arts Section. 118 100 \$ a été accordé à 3 organismes artistiques de cette province.
- L'aide du Conseil a touché les disciplines des lettres et édition, le Secrétariat des arts autochtones et les arts visuels et médiatiques. Le plus gros pourcentage de l'aide est allé aux arts médiatiques (194 100 \$). Les arts visuels ont reçu le deuxième montant en importance d'aide financière (23 000 \$).
- Des subventions de 231 200 \$ ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Igloolik, ce qui représente 74 p. 100 de l'aide à la province. Cette proportion élevée d'aide financière accordée à Igloolik résulte de l'augmentation de l'activité des arts médiatiques dans la région depuis la dernière décennie. Coral Harbour a reçu 21 000 \$, ce qui représente 7 % de l'aide financière totale alors que la communauté de Gjoa Haven a reçu 19 300 \$, soit 6 % du total des fonds. De nombreuses autres collectivités du Nunavut ont reçu des fonds en 2003-2004; parmi ces collectivités figurent Baker Lake, Cape Dorset, Iqaluit, Pangnirtung et Pond Inlet.
- 2 artistes ou professionnels des arts des Territoires du Nord-Ouest ont été engagé comme membre de jury en 2003-2004 par le Conseil des Arts du Canada.
- 37 demandes d'appui présentées par des artistes et des organismes artistiques du Territoire de Nunavut ont été évaluées en 2003-2004, ce qui représente 0,3 p. 100 du total des demandes évaluées. Le nombre de demandes provenant du Territoire de Nunavut en 2003-2004 a augmenté de 117 p. 100 par rapport aux chiffres de 2002-2003.
- Les artistes et organismes artistiques du Territoire de Nunavut ont reçu 0,25 p. 100 des subventions du Conseil des Arts du Canada en 2003-2004. La province représente 0,1 p. 100 de la population totale du Canada, et 0,2 p. 100 des artistes Canadiens.

---

<sup>2</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques canadiennes.

## **Nunavut Artists and Arts Organizations Funded by the Canada Council, 2003-2004**

Set in the remote community of Igloolik, the **Nunavut Independent TV Network** is the only low-cost equipment access centre and media arts training organization in Nunavut Territory. The Council awarded the network \$97,100 through the Annual Assistance to Media Arts Production Organizations and Equipment Acquisition Assistance to Media Arts Production Organizations programs in 2003-2004. Since 1991 the network has been active in counteracting media stereotypes of Aboriginals through the distribution of films and videos produced by those who have experienced the indigenous culture firsthand.

A \$69,000 Aboriginal Media Arts Program grant was awarded to internationally-acclaimed Igloolik film-maker **Zacharias Kunuk** in 2003-2004. Council funds contributed to the production of the medium-length historical memoir and documentary **Sigluk: Kunuk Family Reunion**. For the memoir, **Kunuk** filmed hunting, fishing, storytelling, and conversational excerpts from a two-week long family reunion of four generations of the Kunuk family, from Igloolik, Pond Inlet, Rankin Inlet, and Iqaluit.

In 2003-2004, a \$10,000 grant from the Aboriginal Media Arts Program was awarded to aspiring Igloolik film-maker **Laurentio Arnatsiaq** to conduct research and develop a treatment for a short documentary. Laurentio's experience as an editor on **Atanarjuat (The Fast Runner)** inspired him to continue working in film production. The funded project, **The Eyes of Laurentio: Two Islands**, showcases Laurentio's perspective on the differences in land and people between his two homes, Baffin Island and Montreal.

The Aboriginal Peoples Collaborative Exchange program supported wall hangings artist **Ruth Tapatai** of Baker Lake with a \$3,000 grant in 2003-2004. **Tapatai** attended the Arctic Inuit Textile Art Exhibition, one of the major exhibitions at the Echigo Tsumari Art Triennial, in Niigata, Japan. In Niigata, **Tapatai** presented a talk on the myths and legends behind nineteen Baker Lake wall hangings from the Judith Varney Burch collection, displayed a variety of stitches, and gave instructions on how to do appliqués.

Igloolik's **Unikaatuatiit Writer's Group** was awarded a \$16,000 grant through the Grants to Aboriginal Writers, Storytellers and Publishers program in 2003-2004. Council's contribution supported the scriptwriting project **Second Voyage for Discovery of Northwest Passage**, the second in a series of five feature films on Inuit history entitled the **Iglulik Sagas**. **Second Voyage** describes the early 19<sup>th</sup> century story of Iglulingmiut's encounter with the Europeans, the trading between Aboriginals and Europeans, and a sudden plague that divides both groups and Inuit land.

Arnavit Inuit Women's Video collective co-founder **Susan Avingaq** of Igloolik received a \$2,700 grant through the Aboriginal Peoples Collaborative Exchange program in 2003-2004. With the Canada Council's assistance, **Avingaq** facilitated a workshop on the challenges of Aboriginal film and video making at the Emerging Aboriginal Film and Video Makers' Workshop in Calgary, Alberta. **Avingaq** is also a renowned seamstress who offers traditional sewing workshops to young Inuit women.

**Peter-Henry Arnatsiaq**, of Igloolik, one of two lead actors in **Atanarjuat (The Fast Runner)**, was awarded a \$13,000 grant through the Council's Grants to Theatre Artists program in 2003-2004. With the assistance of Canada Council, **Arnatsiaq** utilized his many talents to create a unique live performance and re-enactment of the contemporary Inuit legend of Kaukjakjualuk at L'École Nationale de Théâtre in Montreal. This impressive performance included singing, acting, drumming, dancing, and juggling with two rocks, as per Inuit tradition.

The Canada Council supported professional carver **Lucas Aaluk**, of Gjoa Haven, with a \$9,000 grant through the Visual Arts – Creation/Production Grants to Professional Artists program in 2003-2004. Council funds will be used to procure materials and equipment for the construction of soapstone carvings. **Aaluk**, who is in his early 20s, will study with the elders of Gjoa Haven to enhance his knowledge of soapstone carving styles and techniques.

## **Aide financière du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques du Nunavut pour 2003-2004**

Établi dans la communauté isolée d'Igloolik, le réseau de télévision indépendante **Nunavut Independent TV Network** est le seul centre de location d'équipement à faible coût et de formation en arts médiatiques dans le territoire du Nunavut. En 2003-2004, le Conseil des Arts a attribué 97 100 \$ au réseau, par l'entremise des programmes d'Aide annuelle et d'Aide à l'acquisition d'équipement aux organismes de production en arts médiatiques. Depuis 1991, le réseau s'est engagé à contrer les stéréotypes concernant les Autochtones dans les médias, par la distribution de films et de vidéos produits par des gens ayant une expérience pratique de la culture autochtone.

En 2003-2004, une subvention de 69 000 \$ du programme de Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques a été attribuée au cinéaste d'Igloolik louangé par la critique internationale, **Zacharias Kunuk**. Les fonds distribués par le Conseil ont servi à la production des souvenirs historiques présentés sous forme d'un documentaire de durée moyenne, intitulé **Sigluk: Kunuk Family Reunion**. Pour cette œuvre M. **Kunuk** a filmé des extraits de chasse, de pêche, de séances de contes et de conversations au cours d'une réunion de famille de deux semaines rassemblant quatre générations de la famille Kunuk, venues d'Igloolik, de Pond Inlet, de Rankin Inlet et d'Iqaluit.

En 2003-2004, une subvention de 10 000 \$ du programme de Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques du Conseil des Arts a été attribuée au futur cinéaste **Laurentio Arnatsiaq**, d'Igloolik, pour faire des recherches et développer le traitement d'un court documentaire. L'expérience que **Laurentio** a acquise comme monteur du long métrage **Atanarjuat (L'homme rapide)** l'a inspiré à poursuivre dans le domaine de la production cinématographique. Le projet financé, intitulé **The Eyes of Laurentio : Two Islands**, illustre sa perception des différences entre la terre et les gens dans les deux mondes qu'il habite : l'Île de Baffin et Montréal.

Par l'entremise du programme d'Échanges coopératifs entre des Peuples autochtones du Conseil des Arts, l'artiste **Ruth Tapatai**, créatrice de pièces murales de Baker Lake, a reçu une subvention de 3 000 \$ en 2003-2004. Grâce à cette aide, M<sup>me</sup> **Tapatai** a assisté à l'exposition d'arts textiles des Inuits de l'Arctique, l'une des principales expositions à la triennale d'art Echigo Tsumari, à Niigata, au Japon. À Niigata, M<sup>me</sup> **Tapatai** a fait une présentation sur les mythes et légendes évoqués dans dix-neuf pièces murales de Baker Lake faisant partie de la collection Judith Varney Burch. En outre, elle a montré une variété de points et a donné des instructions sur la création d'appliques.

L'**Unikaatuatiit Writer's Group** d'Igloolik a reçu une subvention de 16 000 \$ du Conseil des Arts en 2003-2004, par l'entremise du programme de Subventions aux écrivains, aux conteurs et aux éditeurs autochtones. Les fonds du Conseil ont servi à financer le projet de rédaction du scénario **Second Voyage for Discovery of Northwest Passage**, deuxième volet d'une série de cinq longs métrages sur l'histoire des Inuits intitulée **Iglulik Sagas**. Le long métrage **Second Voyage** décrit la rencontre entre Iglulingmiut et les Européens, au début du 19<sup>e</sup> siècle, ainsi que le commerce entre les Autochtones et les Européens et l'apparition soudaine d'une peste qui a divisé les deux groupes et le territoire inuit.

La cofondatrice du collectif Arnait Inuit Women's Video, **Susan Avingaq**, d'Igloolik, a reçu une subvention de 2 700 \$ du Conseil des Arts en 2003-2004, par l'entremise du programme d'Échanges coopératifs entre artistes des Peuples autochtones. L'aide du Conseil a permis à M<sup>me</sup> **Avingaq** d'animer un atelier traitant des défis de la création cinématographique et vidéographique autochtone au Emerging

Aboriginal Film and Video Makers' Workshop, à Calgary, en Alberta. M<sup>me</sup> **Avingaq** est aussi couturière de renom; elle offre des ateliers de couture traditionnelle aux jeunes Inuites.

**Peter-Henry Arnatsiaq**, d'Igloolik, qui a joué l'un des deux rôles principaux dans **Atanarjuat (L'homme rapide)**, a reçu une subvention de 13 000 \$ du Conseil des Arts en 2003-2004, par l'entremise du programme de Subventions aux artistes du théâtre. Avec l'aide du Conseil, M. **Arnatsiaq** a créé une prestation en direct faisant appel à ses multiples talents, pour reconstituer la légende inuite contemporaine de **Kaukjakjualuk**, à L'École Nationale de Théâtre, à Montréal. Dans sa remarquable prestation, il a chanté, interprété des rôles, joué du tambour, dansé et jonglé avec deux pierres, selon la tradition inuite.

Le Conseil des Arts a accordé un appui financier au sculpteur professionnel **Lucas Aaluk**, de Gjoa Haven, en lui versant une subvention de 9 000 \$ en 2003-2004, par l'entremise du programme de Subventions de création/production aux artistes professionnels des arts visuels. Les fonds du Conseil serviront à l'acquisition de matériel et d'équipement pour la création de sculptures de pierre de savon. M **Aaluk**, qui a à peine plus de 20 ans, étudiera auprès des aînés de Gjoa Haven, afin d'améliorer sa connaissance des styles et des techniques de sculpture sur pierre à savon.

**Table 1 - Funding to the Arts by Discipline, Nunavut, 2003-2004**

**Tableau 1 - Aide aux arts par discipline, Nunavut, 2003-2004**

	<b>Artists/ Artistes</b>	<b>Arts Organizations/ Organismes artistiques</b>	<b>Total</b>
<b>Aboriginal Arts Secretariat/Secrétariat des arts autochtones</b>	\$48,600	\$0	\$48,600
<b>Art Bank/Banque d'oeuvres d'art</b>	\$6,295	\$0	\$6,295
<b>Dance/Danse</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Director's Office/Bureau de directeur</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Director of the Arts Division/Directrice de la Division des arts</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Endowments &amp; Prizes/Prix et dotations</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Equity/Équité</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Interdisciplinary Arts/Arts interdisciplinaires</b>	\$0	\$0	\$0
<b>Media Arts/Arts médiatiques</b>	\$97,000	\$97,100	\$194,100
<b>Music/Musique</b>	\$0	\$5,000	\$5,000
<b>Outreach/Promotion de la diffusion</b>	\$5,100	\$0	\$5,100
<b>Theatre/Théâtre</b>	\$13,000	\$0	\$13,000
<b>Visual Arts/Arts visuels</b>	\$23,000	\$0	\$23,000
<b>Writing and Publishing/Lettres et édition</b>	\$0	\$16,000	\$16,000
<b>Total - Nunavut</b>	<b>\$192,995</b>	<b>\$118,100</b>	<b>\$311,095</b>
<b>Total - Canada</b>			<b>\$125,957,452</b>

**Grants to Nunavut as a % of Total Canada Council Funding, 2003-2004:**

**Pourcentage des subventions attribuées au Territoire de Nunavut par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2003-2004:**

**0.2%**



**Table 2 - List of Grants by Community, Nunavut, 2003-2004**  
**Tableau 2 - Liste des subventions par collectivité, 2003-2004**

BAKER LAKE	\$8,000
CAPE DORSET	\$6,000
CORAL HARBOUR	\$21,000
GJOA HAVEN	\$19,295
IGLOOLIK	\$231,200
IQALUIT	\$12,000
PANGNIRTUNG	\$5,100
POND INLET	\$8,500
<hr/>	
<b>Total - Nunavut</b>	<b>\$311,095</b>
<b>Total - Canada</b>	<b>\$125,957,452</b>
<b>Grants to Nunavut as a % of Total Canada Council Funding, 2003-2004:</b>	
<b>Poucentage des subventions attribuées au Territoire de Nunavut par rapport au financement total du Conseil des Arts du Canada, 2003-2004:</b>	<b>0.2%</b>

**Table 3 - Detailed List of Grants to Nunavut Territory by Discipline, 2003-2004**

**Tableau 3 - Liste détaillée des subventions au Territoire de Nunavut, 2003-2004**

**Grants to Individual Artists / Subventions aux artistes individuels**

<b>Aboriginal Arts Secretariat</b>		<b>\$48,600</b>
<b>Secrétariat des arts autochtones</b>		
Avingaq, Susan	IGLOOLIK	\$2,700
Cloutier, Sylvia Ipirautaq	IQALUIT	\$2,500
Ivalu, Madeline	IGLOOLIK	\$2,700
Kunuk, Mary	IGLOOLIK	\$2,700
McKitrick, Leonie	CORAL HARBOUR	\$3,000
Nakoolak, Mark	CORAL HARBOUR	\$3,000
Nakoolak, Tommy	CORAL HARBOUR	\$3,000
Natakok, Clifford	CORAL HARBOUR	\$3,000
Ottokie, Akavak	CORAL HARBOUR	\$3,000
Ottokie, Enoosik	CAPE DORSET	\$3,000
Pee, Kavavow	CORAL HARBOUR	\$3,000
Peter, Attachie	CORAL HARBOUR	\$3,000
Peterloosie, Adamie	POND INLET	\$2,500
Peterloosie, Annie Paingut	POND INLET	\$3,000
Peterloosie, Jayko	POND INLET	\$3,000
Shappa, June	IQALUIT	\$2,500
Tapatai, Ruth	BAKER LAKE	\$3,000
<b>Art Bank</b>		<b>\$6,295</b>
<b>Banque d'oeuvres d'art</b>		
Etidloie, Isaaci	CAPE DORSET	\$3,000
Putumiraqtuq, Gloria Inugaq	IQALUIT	\$2,000
Shuqslak, Joseph	GJOA HAVEN	\$1,295
<b>Media Arts</b>		<b>\$97,000</b>
<b>Arts médiatiques</b>		
Arnatsiaq, Laurentio Qillaq	IGLOOLIK	\$10,000
Kunnuk, Jason Dajaaq	IGLOOLIK	\$18,000
Kunuk, Zacharias	IGLOOLIK	\$69,000
<b>Outreach</b>		<b>\$5,100</b>
<b>Promotion de la diffusion</b>		
Pitsiulak, Annie	PANGNIRTUNG	\$2,100
Pitsiulak, Lypa	PANGNIRTUNG	\$3,000
<b>Theatre</b>		<b>\$13,000</b>
<b>Théâtre</b>		
Arnatsiaq, Peter-Henry Piugaattuk	IGLOOLIK	\$13,000
<b>Visual Arts</b>		<b>\$23,000</b>
<b>Arts visuels</b>		
Aaluk, Danny Atutuvaaq	GJOA HAVEN	\$9,000
Aaluk, Lucas Nanook	GJOA HAVEN	\$9,000
Mamnguqsualuk, Victoria	BAKER LAKE	\$2,500

Noah, William	BAKER LAKE	\$2,500
---------------	------------	---------

**Total Nunavut Territory Grants to Individual Artists, 2003-2004:**

**Subventions totales octroyées aux artistes individuels du Territoire de Nunavut, 2003-2004:**

**\$192,995**

---

***Grants to Arts Organizations / Subventions aux organismes artistiques***

<b>Media Arts</b>		<b>\$97,100</b>
<b>Arts médiatiques</b>		

Nunavut Independent TV Network	IGLOOLIK	\$97,100
--------------------------------	----------	----------

<b>Music</b>		<b>\$5,000</b>
<b>Musique</b>		

Aqsarniit	IQALUIT	\$5,000
-----------	---------	---------

<b>Writing and Publishing</b>		<b>\$16,000</b>
<b>Lettres et édition</b>		

Unikaatuatiit Writers Group/Isuma Video Services	IGLOOLIK	\$16,000
--	----------	----------

**Total Nunavut Territory Grants to Arts Organizations, 2003-2004:**

**Subventions totales octroyées aux organismes artistiques du Territoire de Nunavut, 2003-2004:**

**\$118,100**